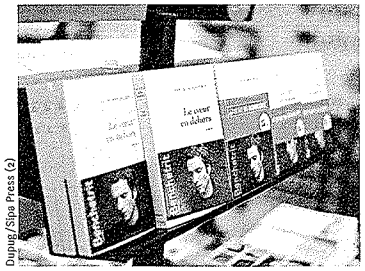


Dupuy/Sina Press (2)

SÉRIE : les objets du quotidien

Le livre

Im November und Dezember machen Neuerscheinungen und Literaturpreise Schlagzeilen. Stéphane Jarre macht Sie mit dem Wortschatz rund um das Buch vertraut. **leicht**

Prix Goncourt, Renaudot, Médicis, Fémina, sans oublier le prix Nobel de littérature : l'automne est la saison où les écrivains **se disputent** les prix littéraires. Ou plutôt les **maisons d'édition**. Les **retombées** financières de ces **récompenses** sont extrêmement importantes pour les éditeurs qui trouvent là un moyen bien pratique de **doper** leurs ventes.
En effet, l'**attribution** de ces prix provoque un **emballement** des médias, qui aiment **parier sur** les **palmarès littéraires** de l'automne. Dans les milieux intellectuels parisiens, les débats passionnés se multiplient autour des livres de la **rentrée avec leur cortège de** critiques **assassines** ou de commentaires enthousiastes. Et tout **s'achève** en librairie avec un **bandeau** rouge sur la **couverture** du livre qui a été récompensé par l'un ou l'autre des prix.

Dialogue

À la librairie

Le client : Bonjour, pourriez-vous me dire où se trouve le Goncourt 2009 ?
La libraire : Il n'a pas encore **été décerné** ! Il le sera dans trois jours.
– Je voulais l'**offrir** à une amie, mais peut-être qu'un autre roman a déjà été récompensé cette année ?
– Oui, la saison des prix littéraires a commencé ! Cet **ouvrage**-là a reçu le prix de l'Académie française la semaine dernière.
– C'est quel genre de littérature ?
– Assez classique, mais l'histoire est bien écrite. Le lecteur **est tenu en haleine** jusqu'à la fin. Le résumé est sur la quatrième de couverture.
– Si vous me dites qu'il y a du **suspense**, je pense que cela va lui **plaire**. Je vous **fais confiance**.
– Vous verrez, c'est un roman qui va vite trouver son public. **Feuilletez**-le ! Mais vous pouvez toujours revenir dans trois jours pour m'acheter le Goncourt de l'année. L'auteur qui l'obtiendra viendra même **dédicacer** son roman dans ma librairie !

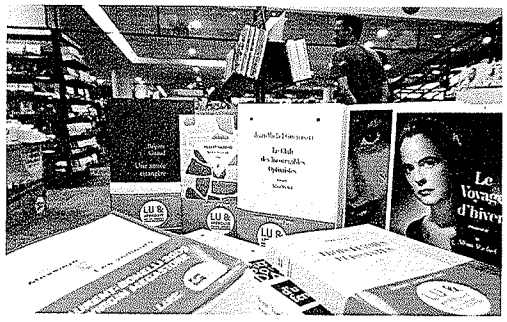
Manifestations autour du livre

- 25e **Salon** du livre et de la presse jeunesse. Du 25 au 30 novembre 2009. Montreuil (Paris). http://www.salon-livre-presse-jeunesse.net
- 30e Salon du livre de Paris. Du 26 au 31 mars 2010. Paris, porte de Versailles. http://www.salondulivreparis.com

se disputer	sich einen Wettstreit liefern um
la maison d'édition	der Verlag
la retombée	die Auswirkung; hier: der Ertrag
la récompense	die Auszeichnung
doper (fam.)	in die Höhe treiben
l'attribution (f)	die Verleihung
l'emballement [ãbalmã] (m)	das rege Interesse, die Begeisterung
parier sur	Wetten abschließen auf
le palmarès [palmaʀɛs] littéraire	hier: die Liste der Preisträger
la rentrée	das Ende der Sommerpause
avec leur cortège de	mit ... im Schlepptau
assassin,e	vernichtend
s'achever	enden
le bandeau	die Banderole
la couverture	der Buchdeckel
Dialogue	
la librairie	die Buchhandlung
décerner	verleihen
offrir	schenken
l'ouvrage (m)	das Werk, das Buch
tenir en haleine [ãnalɛn]	in Atem halten
le suspense [syspɛns]	die Spannung
plaire à qn	jm gefallen
faire confiance à qn	sich auf jn verlassen
feuilleter	durchblättern
dédicacer	jm ein Buch widmen
Manifestations autour du livre	
la manifestation	die Veranstaltung
le salon	die Messe
Expressions	
savant,e	bewandert
voire	oder gar
la sagesse	die Weisheit
la matière	der Stoff
je t'assure	glaub mir
les péripéties [peʀipesi] (f/pl)	die Höhen und Tiefen
la vie de couple	das Eheleben, der Beziehungsalltag
ne... que...	nur

Les mots autour du livre

la couverture (souple, rigide)	der Buchdeckel (flexibel, fest)
la page	die Seite
la reliure	der Einband
le brochage	die Broschierung
la quatrième de couverture	die Umschlagrückseite
le résumé sur la jaquette	der Klappentext
la préface	das Vorwort
le sommaire	die Inhaltsangabe
l'index (m)	das Stichwortverzeichnis
la table des matières	das Inhaltsverzeichnis
le chapitre	das Kapitel
le tome, le volume	der Band
le marque-page, le signet	das Lesezeichen
Les genres de livres	
le manuel scolaire	das Schulbuch
le livre pour enfants	das Kinderbuch
le roman (policier)	der (Kriminal)Roman
le recueil [ʀəkœj] de poésie	die Gedichtsammlung
l'ouvrage (m) scientifique	das wissenschaftliche Werk
le livre de poche	das Taschenbuch
le dictionnaire	das Wörterbuch
la bande dessinée	der Comic
Les professionnels du livre	
l'écrivain (m)	der Schriftsteller
l'homme de lettres	der Schriftsteller
le nègre	der Ghostwriter
l'éditeur (m)	der Verleger
l'auteur (m)	der Autor
le romancier	der Romanautor
le poète	der Dichter
le libraire	der Buchhändler

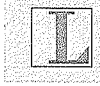


Expressions autour du livre

- **Parler comme un livre :** bien parler, de manière **savante** (**voire** trop théorique) ou avec **sagesse**. *« Je pourrais écouter ce professeur pendant des heures, il parle comme un livre et je comprends tout. »*
- **Il y aurait de quoi écrire un livre :** il y a tellement de choses à dire sur quelqu'un ou quelque chose qu'il y aurait suffisamment de **matière** pour écrire un livre. *« **Je t'assure :** avec les **péripéties** de leur **vie de couple**, il y aurait de quoi écrire un livre ! »*
- **Ne connaître une chose que par les livres : n'**avoir **qu'**une connaissance théorique des choses. *« Elle parle de Paris, mais elle ne le connaît que par les livres. »*
- **Être à la page :** être au courant de ce que qui se passe, de la dernière mode. *« Il lisait* Vogue USA *et était toujours à la page. »*
- **Tourner la page :** oublier le passé. *« Maman, tu dois tourner la page après la mort de papa ! »*
- **Une page de... :** partie de la vie ou de l'histoire d'un pays, d'un événement, d'un individu. *« La Révolution est une page importante de l'histoire de France. »*

Langenscheidt live: grippe f A Schweinegrippe f

« Fermé pour cause de grippe A » : Schulschließungen wegen der Schweinegrippe gab's auch in Frankreich. Um die Bevölkerung vor der neuen Grippe zu schützen, bietet die französische Regierung eine kostenlose Impfung an, la vaccination contre la grippe A.



Langenscheidt
...weil Sprachen verbinden

Die „lebenden" Wörterbücher von Langenscheidt – Aktualität über ihren Erscheinungstermin hinaus durch
→ **kostenlose Neuwörter-Updates** für Langenscheidt e-Wörterbücher

www.langenscheidt.de/e-woerterbuecher